

TÉNORS & BASSES

11 *Donbinger 26*

LE SOLDAT DE CHOCOLAT

Opérette en 3 Actes et 4 Tableaux

de R. BERNAUER et L. JACOBSON

d'après BERNHARD SHAW « Arms and the man »

Adaptation Française de

Pierre VÉBER

MUSIQUE DE

Oscar STRAUS

TÉNORS & BASSES

□ □ □ □ LOCATION □ □ □ □

Cette musique qui est la Propriété de l'Éditeur, ne peut être ni vendue, ni prêtée, ni copiée, et doit être retournée à l'Éditeur aussitôt après la dernière représentation.

□ □ □ AVIS □ □ □

Toute partie musicale sur laquelle seront trouvés dessin, annotation, rature inutile ou déchirure, sera remplacée par un exemplaire neuf au compte du Directeur.

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de représentation, de traduction et d'exécution publique réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française et la Principauté de Monaco.

Max ESCHIG, Éditeur de Musique

PARIS — 13, Rue Laffitte — PARIS

Copyright 1908 by L. Doblinger (Bernhard Herzmansky), Leipzig et Vienne.

U. S. A. Copyright 1914 by Max Eschig, Paris.

M. E. 319

Imp. Chaimbaud et Cie.

STRA O 3.3

608267

780.12
S9123st
1911
MUS-ETR

Le SOLDAT de CHOCOLAT

OPÉRETTE EN 3 ACTES

Adaptation française de
PIERRE VÉBER

Musique de
OSCAR STRAUS

TÉNORS et BASSES

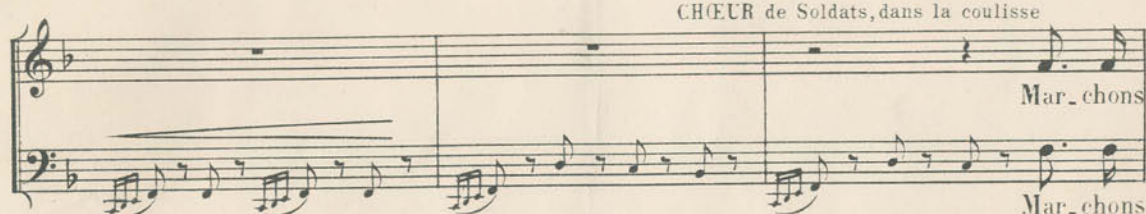
ACTE I

9¹ - INTRODUCTION et TRIO


Mouv^t de Marche lente Piano



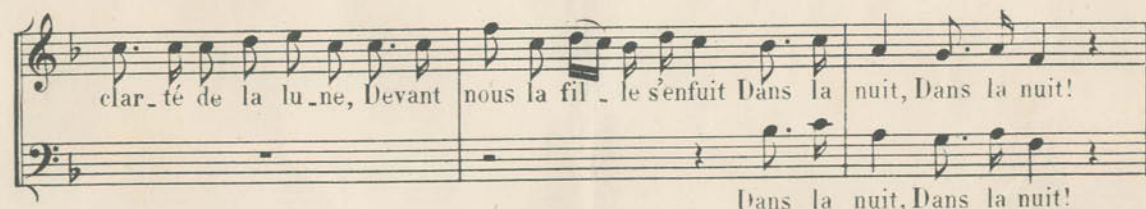
CHEUR de Soldats, dans la coulisse



Mar-chons
Mar-chons



à travers la nuit, Pas de bruit! Pas de bruit! Sous la
à travers la nuit, Pas de bruit! Pas de bruit! Nous al-lons cherchant fortune

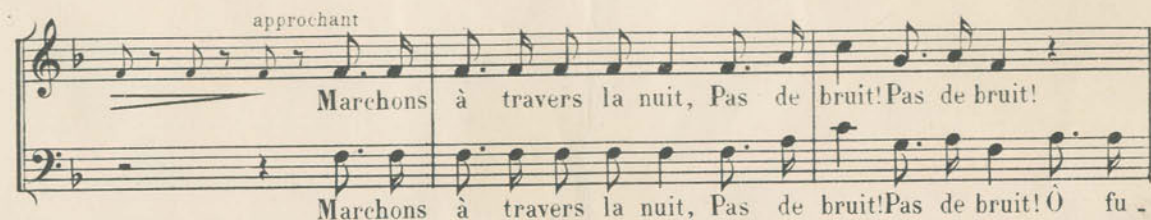


clar-té de la lu-ne, Devant nous la fil-le s'enfuit Dans la nuit, Dans la nuit!
Dans la nuit, Dans la nuit!

Basson



approchant



Marchons à travers la nuit, Pas de bruit! Pas de bruit!
Marchons à travers la nuit, Pas de bruit! Pas de bruit! Ô fu-

Pour la France et ses colonies, la Belgique, la Suisse française et la Principauté de Monaco,
MAX ESCHIG, Editeur de Musique, 13, rue Laffitte, Paris.

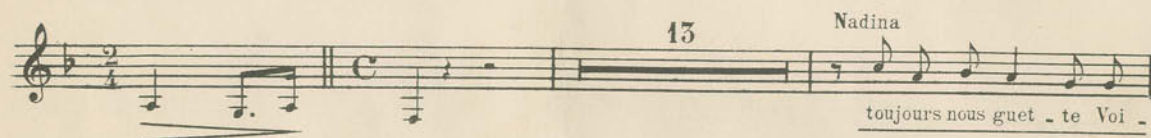
Copyright 1908 by Ludwig DOBLINGER, (Bernhard HERZMANSKY) Wien, Tous droits de reproduction, de représentation,
Leipzig. de traduction et d'exéc. publ. réservés p^r tous
French translation Copyright 1911 by MAX ESCHIG, Paris. pays y compris Suède, Norvège, Danemark



Ne saurait être rebelle Au sol-tur vainqueur, La belle



dat galant qui la poursuit Dans la nuit, Dans la nuit! Basson



13 Nadina
toujours nous guette Voi-



CHEUR des Soldats
- ci le Marchons à travers la nuit, Pas de bruit! Pas de bruit!
Marchons à travers la nuit, Pas de bruit! Pas de bruit! Nous al-



Sous la clarté de la lune. De-vant
- lons chercher fortune



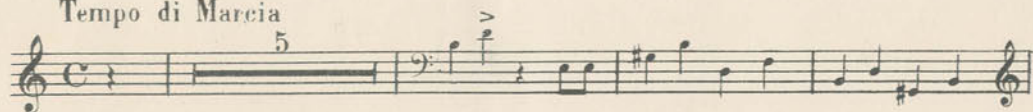
nous la fille s'enfuit, Dans la nuit, Dans la nuit!
Dans la nuit, Dans la nuit!

Tacet jusqu'à la fin du 91^e

1^{bis}, 2, 3, Tacet

N° 4 - ENSEMBLE

Tempo di Marcia



TÉN.
Cher - chez, cher - chez, cher - chez l'en - ne - mi! Traquons - le! Ce Ser - be

BAS.
Cher - chez, cher - chez, cher - chez l'en - ne - mi! Traquons - le! Ce Ser - be

doit être puni. Un traître i - ci se ca - che, Vi - te qu'on l'en ar - ra - che.

doit être puni. Un traître i - ci se ca - che, Vi - te qu'on l'en ar - ra - che.

Massakroff

TÉN.
Cher - chez cherchez l'en - ne - mi!

Orch.

BAS.
Cher - chons, cherchons l'en - ne -

- mi! Oui, bar - ba - res! Les Bul - ga - res! Les Tar -

- mi! Oui, bar - ba - res! Les Bul - ga - res! Les Tar -

Massa.

- ta - res, ta - res, ta - res, Près de nous sont des i - gna - res ta - res, ta - res.

- ta - res, ta - res, ta - res, Près de nous sont des i - gna - res

TÉN.

ta - res. Près de nous sont des i - gna - res! Soldats ra - res, ra - res,

BAS.

Près de nous sont des i - gna - res! Soldats ra - res, ra - res,

ra - res, De sang n'é - tant pas a - va - res, Risquant les ba - gar - res

ra - res, De sang n'é - tant pas a - va - res, Risquant les ba - gar - res

ga - res! Vivent les bra - ves Bul - ga - res! Vi - vent

ga - res! Vivent les bra - ves Bul - ga - res! Vi - vent

les bra - ves Bul - ga - res!

les bra - ves Bul - ga - res!

Maestoso = $\text{♩} = \text{♩}$ du mouv! préc!

17 4

Più animato Maestoso Tempo I^o Massa.

En vain le

traï - tre m'a - bu - se, De ma main je - veux l'im - mo - ler Ha! Car bar -

TÉN.

- ba - res Oui, bar - ba - res Sont en guer - re les Bul - ga - res! Les Tar -

BAS.

Oui, bar - ba - res Sont en guer - re les Bul - ga - res! Les Tar -

- ta - res, ta - res, ta - res, Près de nous sont des i - gna - res! 1

- ta - res, ta - res, ta - res, Près de nous sont des i - gna - res!

Près de nous sont des i - gna - res! 1

Parlé - Massakroff

Par file à gauche!

Près de nous sont des i - gna - res!

1 BAS.

Par file à droite! Un! deux! trois! quatre!

(Ils sortent)

cinq! six! sept! huit! neuf! dix!

(Ils sortent) 20 Massa.

onze! douze! Un! deux! trois! quatre!

TÉN. (4 soldats rentrent) Massa.

Il faut en ra - bat - tre! Cinq! six! sept! huit!

BAS. Bumerli

Massa.

s'est en - vo - lé dans la nuit! Neuf! dix! onze! douze!

alt →

Allegro giocoso
d'abord mod^{to} puis acc.

Massa.

BAS. (4 soldats) 18 33

jur' par Saint Fi -

Il est loin,

- a - cre que je se - rai ven - gé Ce vil

TÉN.

Ser - be Ser - be! Ser - be! No - tre su - per - be Et sur

BAS.

Ser - be! Ser - be! No - tre su - per - be Et sur

l'her - be, l'her - be, l'her - be, Fau - chons - le comme u - ne

l'her - be, l'her - be, l'her - be, Fau - chons - le comme u - ne

ger - be! Et sur l'her - be, l'her - be, l'her - be, Fau - chons -

ger - be! Et sur l'her - be, l'her - be, l'her - be, Fau - chons -

le comme u - ne ger - be!

le comme u - ne ger - be!

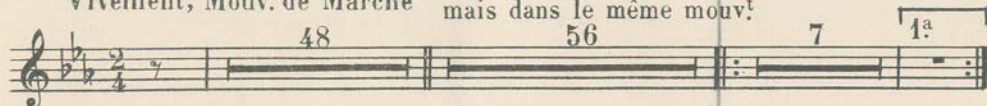
28

9^o 5 - ROMANCE et SCÈNE, Tacet

ACTE II

N° 6 - MARCHÉ et CHŒUR

Vivement, Mouvt de Marche Un peu large
mais dans le même mouvt



TÉN.
Hur - rah! Cri - ons hur - rah! En l'hon -

BAS.
Hur - rah! Cri - ons hur - rah! En l'hon -

- neur de nos sol - dats! Ils se sont cou - verts de gloi - re, Ils ra -

- neur de nos sol - dats! Ils se sont cou - verts de gloi - re, Ils ra -

- mè - nent la vic - toi - re, Crions tous, crions tous hur - rah! Que nos

- mè - nent la vic - toi - re, Crions tous, crions tous hur - rah! Que nos

cœurs soient tout jo - yeux, Nos é - tendards sont vic - to - ri - eux, On en

cœurs soient tout jo - yeux, Nos é - tendards sont vic - to - ri - eux, On en

par - le - ra dans l'his - toi - re Hurrah! Hur - rah! Vo - tre va -

par - le - ra dans l'his - toi - re Hurrah! Hur - rah! Vo - tre va -

- leur Hurrah! Hurrah! ré-jou-it nos cœurs!

- leur Hurrah! Hurrah! ré-jou-it nos cœurs!

Hurrah! Hurrah! pour nos sol-dats!

Hurrah! Hurrah! pour nos sol-dats!

9° 7 - SEXTUOR et CHŒUR

All^o moderato

16

Alexius

Glo-re qu'on en gar-de -

TÉN.
- ra jusque dans l'a-ve-nir Le sou-ve-nir Le sou-ve-nir.

BAS.
Le sou-ve-nir.

All^{to} marziale

22

5

14

Popoff

la nuit et le

TÉN. Allegro
jour Chantons l'a-mour Dieu mer-ci, la paix est

BAS.
Dieu mer-ci, la paix est

fai-te! Que nos cœurs soient tous en fê-te, Nous al-lons nous re-po-

fai-te! Que nos cœurs soient tous en fê-te, Nous al-lons nous re-po-

- ser, Nous al - lons nous a - mu - ser. Des cha - grins que l'on ou -

- ser, Nous al - lons nous a - mu - ser. Des cha - grins que l'on ou -

- bli - e, Chas_sons la mé_lan - co - li - e, Tou - te la nuit et le

- bli - e, Chas_sons la mé_lan - co - li - e, Tou - te la nuit et le

jour, Chan_tons l'a - mour! 1 52 15

jour, Chan_tons l'a - mour!

Popoff

- ser, Nous al - lons nous a - mu - ser. Des cha - grins que l'on ou - bli - e. Chassons

la mé_lan - co - li - e, Tou - te la nuit et le jour Chantons l'a - mour!

TÉN. Allegro

Dieu mer - ci la paix est fai - te! Que nos cœurs soient tous en

BAS.

Dieu mer - ci la paix est fai - te! Que nos cœurs soient tous en

fè - te, Nous al - lons nous re - po - ser, Nous al - lons nous a - mu -

fè - te, Nous al - lons nous re - po - ser, Nous al - lons nous a - mu -

- ser! Des cha - grins que l'on ou - bli - e, Chassons la mé - lan - co -

- ser! Des cha - grins que l'on ou - bli - e, Chassons la mé - lan - co -

- li - e Tou - te la nuit et le jour, Chantons l'a - mour! Tou - te la nuit et le

- li - e Tou - te la nuit et le jour, Chantons l'a - mour! Tou - te la nuit et le

jour, Chan - tons l'a - mour! Oui, l'a - mour!

jour, Chan - tons l'a - mour! Oui, l'a - mour!

6

Tacet jusqu' au

9^o 13 - FINAL II

All^{to} moderato

2 8 *ff*

Ac - courons tous au ren - dez-vous Pour fé - li - ci - ter

C'est le ren - dez-vous Fé - li - ci - tons

les é - poux. La clo - che ré - sonne au loin - tain, Pré - parons-nous pour

les é - poux. La clo - che sonne au loin - tain, Nous ve -

le fes - tin!

nons pour le fes - tin!

4

TÉN. Hur - rah! Hur - rah!

BAS. Hur - rah! Hur - rah!

Poco all^{to}

14 Rall. a Tempo Aurélia Orch.

Un doux espoir l'a - gi - - - te!

TÉN. Tempo I° Ac - courons tous au ren - dez - vous Pour fé - li - ci - ter les é - poux.

BAS. C'est le ren - dez - vous, Fé - li - ci - tons les é - poux.

La cloche ré - sonne au lointain, Pré - parons - nous pour le fes - tin!

La clo - che sonne au lointain, Nous ve - nons pour le fes - tin!

DANSE Più moderato

1 44 21

- tin!

Molto mod^{to}

Cloches dans l'Eglise

TÉN.

E - cou - tez la clo - che, L'ins- tant s'ap - pro - che, O fi - an - cé - e, A toi le bon - heur! Les an - ges et le ciel, De - vant l'au - tel, Douce é - pou - sé - e, Com - ble - ront ton cœur!

La clo - - che s'ap - pro - che, Ô fi - an - cé - e, A toi le bon - heur! Ô fi - an - cé - e, Douce é - pou - sé - e, A toi le bon - heur!

- tant s'ap - pro - che, O fi - an - cé - e, A toi le bon - heur! Les an - ges et le ciel, De - vant l'au - tel, Douce é - pou - sé - e, Com - ble - ront ton cœur!

- pro - - che, Ô fi - an - cé - e, A toi le bon - heur! Ô fi - an - cé - e, Douce é - pou - sé - e, A toi le bon - heur!

- heur! Les an - ges et le ciel, De - vant l'au - tel, Douce é - pou - sé - e, Com - ble - ront ton cœur!

le bon - heur! Ô fi - an - cé - e, Douce é - pou - sé - e, A toi le bon - heur!

- pou - sé - e, Com - ble - ront ton cœur!

- sé - e, A toi le bon - heur!

E - cou - tez la clo - che, L'ins- tant s'ap - pro - che, O fi - an - cé - e, A toi le bon - heur!

La clo - - che s'ap - pro - che, A toi le bon - heur!

clo - che, L'ins- tant s'ap - pro - che, O fi - an - cé - e, A toi le bon - heur!

- che s'ap - pro - - che, A toi le bon - heur!

Tempo di Marcia

toi le bon heur! 24 7

- heur! —

Très bar-ba-res, ba-res, ba-res, Sont en

Très bar-ba-res, ba-res, ba-res, Sont en

guerre les Bul-ga-res, Prouvé dans maintes ba-garres, Leur courage est des plus

guerre les Bul-ga-res, Prouvé dans maintes ba-garres, Leur courage est des plus

ra-res! Prouvé dans maintes ba-garres, Leur cou-rage est des plus ra-res!

ra-res! Prouvé dans maintes ba-garres, Leur cou-rage est des plus ra-res!

25 Allegretto 20 Alexius, (lisant)

TÉN. All^o impetuoso

Horreur! 1

BAS.

Horreur! —

Hor-reur! Horreur!

Hor-reur! Horreur! 5

Alexius TÉN. BAS.

qui sou - dain s'en - fuit L'ha - bit le proscrit, — Dans la nuit, Que l'on tra -

L'ha - bit le proscrit, — Dans la nuit, Que l'on tra -

Lentement

- quait et qui sou - dain s'enfuit!

8 40

- quait et qui sou - dain s'enfuit!

Bumerli Rit. Allegro TÉN. BAS.

Par - don! Par - don! Par - don! Par - don! Par -

Par - don! Par -

- don! Par - don! S'il a fran - chi vo - tre bal -

- don! Par - don! S'il a fran - chi vo - tre bal -

- con, Nos soldats qui ne font pas grâ - ce,

- con, Nos soldats qui ne font pas grâ - ce,

Dé - jà se pres - saient sur sa tra - ce. Il grimpa

Dé - jà se pres - saient sur sa tra - ce. Il grimpa

pour sau - ver ses jours Et d'elle il im - plo -

pour sau - ver ses jours Et d'elle il im - plo -

Bumerli

- ra se - cours. ————— 67 plo - re Viens,

- ra se - cours. —————

Large
TÉN.

mon bon - heur! ————— Vois, vois, vois, el - le

BAS. Vois, vois, vois, el - le

Rit. Animato

prend le ri - val! Vois! Nous sommes venus pour le fes - tin, Nous

prend le ri - val! Vois!

n'avons rien pris de puis c'ma - tin. Nous voulons sa - voir à tou - te for - ce,

Nous voulons sa - voir à tou - te for - ce,

Largamente

Si c'est la noce ou le di - vor - ce. 8 15 Elle est

Si c'est la noce ou le di - vor - ce. Elle est

d'un a - mant lo - yal, Le pur i - dé - al. 16

d'un a - mant lo - yal, Le pur i - dé - al. —————

9° 14 - INTERMEZZO, Tacet

ACTE III

91° 15 - CHŒUR

Maestoso 8 T^o di Valse lente 47 Allarg.

mf

Val - sons! La valse en son gai tour - bil - lon Nous trans - por -

mf

Val - sons! La valse en son gai tour - bil - lon Nous trans - por -

- te. Tour - nons! Que le jo - yeux ba - tail - lon Nous em -

- te. Tour - nons! Que le jo - yeux ba - tail - lon Nous em -

- por - te. Val - sons! Sui - vant la dan - se, Trémoussons -

- por - te. Val - sons! Sui - vant la dan - se, Trémoussons -

nous, Tour - nons en ca - den - ce, C'est l'heure ex - qui - se!

nous, Tour - nons en ca - den - ce, C'est l'heure ex - qui - se!

Le chant des vi - o - lons Nous en - traîne et nous gri - se!

Le chant des vi - o - lons Nous en - traîne et nous gri - se!

Tacet jusqu'au 91° 21

91° 21 - PRÉSENTATION des ÉTENDARDS et FINAL III

Large Marche

Sop. et Alt.

Gloire vic - toire

att. femmes avant

TÉN. *f*

BAS. *f*

est en - tiè - re Gloire aux hé - ros qui re - viennent vain -

Gloire aux hé - ros qui re - viennent vain -

- queurs! Ils ont fait mor - dre la pous - siè - re Aux en - ne -

- queurs! Ils ont fait mor - dre la pous - siè - re Aux en - ne -

- mis, les Ser - bes! Haut les cœurs! Aux en - ne - mis, les

- mis, les Ser - bes! Haut les cœurs! Aux en - ne - mis, les

ff

Ser - bes! Haut les cœurs! Pour nous la vic - toire est en - tiè -

ff

Ser - bes! Haut les cœurs! Pour nous la vic - toire est en - tiè -

- re, Pour nous la vic - toire est en - tiè - re, Les é - ten -

- re, Pour nous la vic - toire est en - tiè - re, Les é - ten -

- dards, dra - peaux vic - to - ri - eux, Sont ap - por - tés à la Pa -

- dards, dra - peaux vic - to - ri - eux, Sont ap - por - tés à la Pa -

- tri - - e. Gloire aux hé - ros et gloire à nos a -

- tri - - e. Gloire aux hé - ros et gloire à nos a -

- ïeux, Gloire aux hé - ros, à nos a - ïeux! — En a -

- ïeux, Gloire aux hé - ros, à nos a - ïeux! —

vant, soldats, en a - vant, soldats, sol - dats mys - té - ri - eux! 1

sol - dats mys - té - ri - eux!

Gloi - re de nos a - ïeux! En a - ïeux! Les é - ten -

Gloi - re de nos a - ïeux! ïeux!

1^a 2^a

- dards, dra-peaux mys-té-ri-eux, Sont ap-por-tés à la Pa-

- tri-e, Gloire aux hé-ros et gloire à nos a-
Gloire aux hé-ros et gloire à nos a-

- ieux, Gloire aux hé-ros, à nos a- ieux! En a-
- ieux, Gloire aux hé-ros, à nos a- ieux!

- vant, soldats, en a- vant, soldats, sol-dats mys-té-ri-eux!
sol-dats mys-té-ri-eux!

Gloi-re de nos a- ieux! En a- ieux!
Gloi-re de nos a- ieux! ieux!

ff
Sol-dats vic-to-ri-eux!
ff
Sol-dats vic-to-ri-eux!

Gloi - re de nos a - ïeux! Gloire aux hé - ros vic - to - ri - eux! Gloire aux a -

Gloi - re de nos a - ïeux! Gloire aux hé - ros vic - to - ri - eux! Gloire aux a -

- ïeux

1 Hur - rah! Crions tous: hur - rah! En l'hon -

- ïeux Hur - rah! Crions tous: hur - rah! En l'hon -

- neur de nos sol - dats! Ils se sont couverts de gloi - re, Ils ra -

- neur de nos sol - dats! Ils se sont couverts de gloi - re, Ils ra -

- mè - nent la vic - toi - re, Crions tous, cri - ons: hurrah! Que nos

- mè - nent la vic - toi - re, Crions tous, cri - ons: hurrah! Que nos

cœurs soient tous jo - yeux, Nos é - ten - dards sont vic - to - rieux! On en

cœurs soient tous jo - yeux, Nos é - ten - dards sont vic - to - rieux! On en

par - le - ra dans l'his - toire, Hurrah! Hur - rah! Vo - tre va - leur, Hurrah! Hur -

par - le - ra dans l'his - toire, Hurrah! Hur - rah! Vo - tre va - leur, Hurrah! Hur -

- rah Réjou - it nos cœurs! 1 Hurrah! Hurrah, pour nos sol - dats!

- rah Réjou - it nos cœurs! Hurrah! Hurrah pour nos sol - dats!

Allegretto Popoff

1 12

la mé - lan - co - li - e Tou - te la nuit et le

TÉN. Allegro

jour, Chantons l'a - mour! Dieu mer - ci, la paix est fai - te! Que nos

BAS. Dieu mer - ci, la paix est fai - te! Que nos

cœurs soient tous en fê - te, Nous al - lons nous re - po - ser, Nous al -

cœurs soient tous en fê - te, Nous al - lons nous re - po - ser, Nous al -

- lons nous a - mu - ser. Des cha - grins que l'on ou - bli - e, Chassons la mélan - co -

- lons nous a - mu - ser. Des cha - grins que l'on ou - bli - e, Chassons la mélan - co -

Accel.

- li - e, Tou - te la nuit et le jour, Chan - tons l'a - mour! Tou - te

- li - e, Tou - te la nuit et le jour, Chan - tons l'a - mour! Tou - te

VALSE

la nuit et le jour, Chan - tons l'a - mour! Oui!

la nuit et le jour, Chan - tons l'a - mour! Oui!

Tacet

STRA O. 3.3